

# USER MANUAL

## CLEAR



Français : page 4  
English : page 5  
Deutsch : Seite 6  
Italiano : pagina 7  
Español : página 8  
Português : página 9

Nederlands : pagina 10  
Русский : стр. 11  
中文 : 第12页  
한국어 : 13 페이지  
日本語 : ページ 14  
عربی : 15



fig. 1

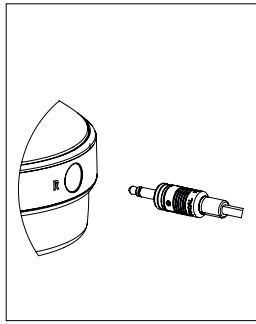


fig. 2

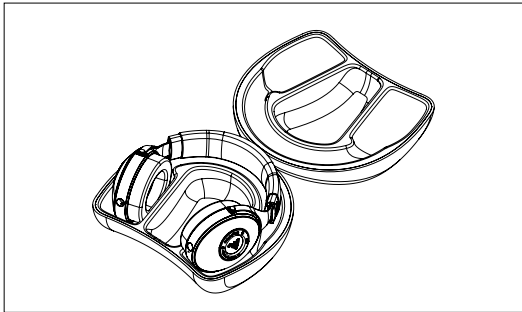


fig. 3

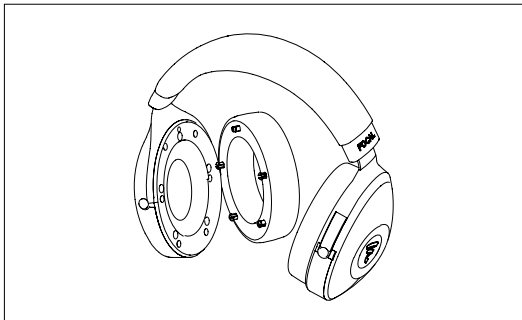


fig. 4

Type	Casque ouvert circum-aural
Impédance	55 Ohms
Sensibilité	104 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	0,25 % @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 28 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Aluminium-Magnésium
Poids	450 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm</li> <li>• 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 6,35 mm</li> <li>• 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points</li> <li>• 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle</li> </ul>
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural open-back headphones
Impedance	55 Ohms
Sensitivity	104dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	0.25% @ 1kHz / 100dB SPL
Frequency response	5Hz-28kHz
Loudspeaker	1.6" Aluminum-Magnesium 'M' shape dome
Weight	0.99lb
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with 1/8" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with 1/4" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with 4-pin XLR connector</li> <li>• 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male</li> </ul>
Carrying case provided	9 <sup>13/16"</sup> x 9 <sup>7/16"</sup> x 4 <sup>3/4"</sup>

Enregistrez votre produit  
en ligne et obtenez votre  
certificat de garantie sur :

[www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



### Contenu du packaging

- 1 x casque Clear
- 1 x valise de transport
- 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptateur Jack 3,5 mm stéréo femelle - Jack 6,35 mm stéréo mâle vissable
- 1 x boîte de rangement accessoires contenant :
  - 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points
  - 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 6,35 mm
  - 1 x manuel d'utilisation
  - 1 x brand content\*
  - 1 x consignes d'utilisation

### Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (**fig. 1**), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (**fig. 2**).

Pour profiter au mieux des qualités sonores du casque Clear, nous vous recommandons l'utilisation du câble symétrique XLR 4 points.

### Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (**fig. 3**).

### Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant doucement et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés (**fig. 4**).

Please validate your  
Focal-JMLab warranty,  
it is now possible to register  
your product online:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Package contents

- 1 x Clear headphones
- 1 x carrying case
- 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with unbalanced 1/8" TRS Jack connector
- 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
- 1 x accessory storage box containing:
  - 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with balanced 4-pin XLR connector
  - 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with unbalanced 1/4" TRS Jack connector
  - 1 x user manual
  - 1 x brand content
  - 1 x operating instructions

### Connecting the headphones

Each extremity of the cables has an indicator: "L" for left and "R" for right (**fig. 1**). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" on the underside of the ear-pieces next to the connectors (**fig. 2**). To get the best sound quality out of your Clear headphones, we highly recommend using the balanced 4-pin XLR cable.

### Storage

You can store your headphones in the carrying case. You simply have to disconnect the cable and store it in the case in the intended compartment (**fig. 3**).

### Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. To do so, we recommend using a clean, dry lint-free cloth. After much use, wear marks may be visible on the ear cushions. In this case, if you wish to, the ear cushions can be replaced. Ask your local Focal retailer for replacement parts. The ear cushions are easy to unclip by pulling them, and to clip back into place by pushing them back onto the ear-pieces, making sure the 5 pins are correctly in place (**fig. 4**).

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Per validare la garanzia Focal-JMLab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Lieferumfang

- 1 x Clear Kopfhörer
- 1 x Transportbox
- 1 x Kabel OFC 1,2 m, AWG 24 Klinkenstecker, asymmetrisch, TRS 3,5 mm
- 1 x Klinkenbuchsen-Adapter 3,5 mm Stereo - Klinkenstecker 6,35 mm Stereo mit Außengewinde
- 1 x Zubehörbox, umfassend :
  - 1 x Kabel OFC 3 m, AWG 24 Stecker, symmetrisch, XLR 4-polig
  - 1 x Kabel OFC 3 m, AWG 24 Klinkenstecker, asymmetrisch, TRS 6,35 mm
  - 1 x Gebrauchsanleitung
  - 1 x Markeninhalt
  - 1 x Nutzungshinweise

### Kopfhörer anschließen

Jedes Kabelende ist mit einer Kennzeichnung versehen: „L“ für links und „R“ für rechts (**Abb. 1**). Achten Sie beim Anschließen der Kabel darauf, dass Sie die Enden an den richtigen, jeweils neben dem Anschluss mit „L“ und „R“ beschrifteten Eingängen an den Kopfhörern anstecken (**Abb. 2**).

Für optimale Leistung Ihres Soundsystems empfehlen wir Ihnen, das symmetrische 4-polige XLR-Kabel zu verwenden.

### Aufbewahrung

Sie können Ihren Kopfhörer in der Transportbox aufbewahren. Ziehen Sie dazu das Kabel ab und verstauen Sie es in der dafür vorgesehenen Vertiefung in der Box (**Abb. 3**).

### Pflege und Instandhaltung

Nach Möglichkeit sollten Sie Ihren Kopfhörer regelmäßig reinigen, um Verschleiß zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen, zu diesem Zweck ein sauberes, trockenes und fusselfreies Tuch zu verwenden. Es kann sein, dass die Ohrpolster nach intensiver Verwendung Abnutzungserscheinungen aufweisen. In diesem Fall können Sie diese austauschen, falls Sie das möchten. Neue Ohrpolster erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln ziehen Sie das abgenutzte Paar einfach vorsichtig ab und positionieren die neuen Ohrpolster auf den Kopfhörern. Achten Sie dabei darauf, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).

### Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Clear
- 1 x custodia per il trasporto
- 1 x cavo 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adattatore Jack 3,5 mm stereo femmina - Jack 6,35 mm stereo maschio avvitabile
- 1 x scatola accessori completa di :
  - 1 x cavo 3 m OFC AWG 24 connettore simmetrico XLR 4 punti
  - 1 x cavo 3 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 6,35 mm
  - 1 x manuale per l'uso
  - 1 x brand content\*
  - 1 x istruzioni per l'uso

### Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi ha un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 1**). Assicurati di rispettarlo quando si collega il cavo agli ingressi "L" e "R" indicati sotto le cuffie a fianco del connettore (**fig. 2**).

Si consiglia l'uso del cavo simmetrico XLR 4 punti per ottimizzare le prestazioni del vostro sistema d'ascolto.

### Stoccaggio

È possibile riporre le cuffie nella custodia per il trasporto. Basterà disconnettere il cavo e riporlo nella custodia, nella posizione prevista per questo (**fig. 3**).

### Cura e manutenzione

È preferibile ripulire regolarmente le cuffie per evitare rischi di usura. Per questo, si consiglia di utilizzare un panno pulito, asciutto e senza peli. Può accadere, dopo molti utilizzi, che i cuscinetti mostrino dei segni di usura. In questo caso, se lo si desidera, è possibile sostituirli. Far riferimento al proprio rivenditore per procurarsene di nuovi. Basterà sganciare il vecchio paio usurato tirando delicatamente e riposizionando la nuova coppia sugli auricolari, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

# CLEAR

Manuale de uso

Español

Para validar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenido del paquete

- 1 x auriculares Clear
- 1 x estuche de transporte
- 1 x cable 1,2 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm estéreo hembra - Jack 6,35 mm estéreo macho enroscable
- 1 x estuche de guardado :
  - 1 x cable 3 m OFC AWG 24 conector simétrico XLR 4 puntos
  - 1 x cable 3 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 6,35 mm
  - 1 x manual de uso
  - 1 x contenido de la marca
  - 1 x instrucciones de uso

## Conexión del casco

Cada extremidad de los cables posee un indicador: "L" para izquierda y "R" para derecha (**fig. 1**); compruebe que se respetan, cuando conecte el cable a las entradas "L" y "R" que se indican bajo los auriculares junto a los conectores (**fig. 2**).

Recomendamos utilizar el cable simétrico XLR de 4 puntos para lograr el mejor rendimiento de su sistema de escucha.

## Guardado

Puede guardar el casco en el estuche de transporte. Basta desconectar el cable y colocarlo en el estuche, en el lugar previsto para ello (**fig. 3**).

## Cuidados y limpieza

Es preferible limpiar con regularidad su casco, para evitar cualquier riesgo de desgaste. Para ello, aconsejamos utilice un paño limpio, seco y sin pelusa. Puede suceder que tras numerosos usos las almohadillas muestren señales de desgaste; en ese caso, si lo desea, puede sustituirlas. Acérquese a su vendedor para adquirir unas nuevas. Después, bastará soltar la parte desgastada, tirando suavemente, colocando el nuevo par en los auriculares, comprobando que los 5 puntos queden bien fijos (**fig. 4**).

# CLEAR

Manual de utilização

Português

Para validar a garantia Focal-JMLab, agora é possível registrar um produto online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Conteúdo da embalagem

- 1 x fone de ouvido Clear
- 1 x maleta de transporte
- 1 x cabo de 1,2 m OFC AWG 24 conector assimétrico jaque TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador jaque de 3,5 mm estéreo fêmea - Jaque 6,35 mm estéreo macho aparafusável
- 1 x caixa de armazenamento :
  - 1 x cabo de 3 m OFC AWG 24 conector simétrico XLR 4 pontos
  - 1 x cabo de 3 m OFC AWG 24 conector assimétrico jaque TRS 6,35 mm
  - 1 x manual de utilização
  - 1 x conteúdo de marca
  - 1 x instruções de utilização

## Conexão do fone de ouvido

Cada extremidade dos cabos possui um indicador: "L" para a esquerda e "R" para a direita (**fig. 1**), que você deverá respeitar ao conectar o cabo com as entradas "L" e "R" indicadas na sob os auriculares na lateral dos conectores (**fig. 2**).

Recomendamos o uso do cabo simétrico XLR 4 pontos para beneficiar do melhor desempenho de seu sistema de escuta.

## Armazenamento

Você pode armazenar o fone de ouvido na maleta de transporte. Basta desconectar o cabo e o colocar dentro da maleta, no espaço previsto para esse efeito (**fig. 3**).

## Cuidados e manutenção

É preferível limpar regularmente seu fone de ouvido para evitar riscos de desgaste. Para isso, recomendamos o uso de um pano limpo, seco e sem pelos. Poderá acontecer, após muitas utilizações, que as almofadas mostrem sinais de desgaste. Nesse caso, se desejar, você pode substituí-los. Contate seu fornecedor a fim de fornecer-lhe uns novos. Em seguida, basta soltar o par usado puxando com cuidado e reposicionar o novo par sobre os auriculares, verificando se os 5 pinos estão bem fixados. (**fig. 4**)

Voor garantie validatie  
Focal -JMLab, Het is nu mogelijk  
om het product online te  
registreren:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Inhoud van de verpakking

- 1 x Clear-hoofdtelefoon
- 1 x draagkoffer
- 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische connector Jack TRS 3,5 mm
- 1 x Jack adapter 3,5mm stereo vrouwelijk - Jack 6,35 mm stereo mannelijk met schroefdraad
- 1 x opbergdoos voor kabels
  - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 symmetrische connector XLR 4 punten
  - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 asymmetrische connector Jack TRS 6,35 mm
  - 1 x gebruikershandleiding
  - 1 x brand content
  - 1 x gebruiksaanwijzingen

## Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabels bevat een indicatie: "L" voor links en "R" voor rechts (**afb. 1**), zorg ervoor deze indicaties te volgen wanneer u de kabel aansluit op de aangegeven "L"- en "R"-ingangen onder de oordopjes naast de connectoren (**afb. 2**).

Wij raden u aan een symmetrische XLR-kabel met 4 punten te gebruiken zodat u kunt genieten van de beste prestaties van uw luistersysteem.

## Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de draagkoffer. U trekt hiervoor gewoon de kabel uit en bergt de hoofdtelefoon op in de daartoe voorziene uitsnijdingen in de koffer (**afb. 3**).

## Verzorging en onderhoud

Het wordt aanbevolen de hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te vermijden. Wij raden u aan hiervoor een schone, droge en niet-pluizige doek te gebruiken. Het is mogelijk dat de kussentjes na veelvuldig gebruik beginnen te verslijten. In dat geval kunt u ze, indien nodig, vervangen. Ga naar uw verdeler om er nieuwe te kopen. Vervolgens klikt u het gebruikte paar los door er zachtjes aan te trekken. Dan plaatst u het nieuwe paar op de oordopjes en controleert u of de 5 pinnen goed vastzitten. (**afb. 4**)

Для подтверждения гарантии  
Focal-JMLab, еперь продукт  
можно зарегистрировать на  
сайте

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Содержимое упаковки

- 1 x наушники Clear;
- 1 x сумка для наушников;
- 1 x кабель, 1,2 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 3,5 мм (джек);
- 1 x адаптер для разъема джек 3,5 мм, стерео, гнездо — джек 6,35 мм, стерео, штекер, заворачивающийся;
- 1 x упаковочная коробка для кабелей;
  - 1 x кабель, 3 м, OFC, AWG 24, 4- контактный симметричный разъем XLR
  - 1 x кабель, 3 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 6,35 мм (джек);
  - 1 x руководство по эксплуатации;
  - 1 x брошюра с информацией о бренде.
  - 1 x Инструкции по эксплуатации

## Подключение наушников

Все концы кабелей имеют маркировку: L — левый и R — правый (**рис. 1**). Придерживайтесь ее при подключении кабелей ко входам L и R, обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (**рис. 2**).

Рекомендуем также использовать симметричный кабель с 4-контактными разъемами XLR для максимальной эффективности аудиосистемы.

## Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите наушники в специально предусмотренное место в сумке (**рис. 3**).

## Уход и обслуживание

Во избежание риска износа желательнее регулярно чистить наушники. Для чистки рекомендуем использовать чистую сухую неворсистую ткань. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию их можно заменить. Чтобы приобрести новые амбушюры, обратитесь к вашему дилеру. Аккуратно откройте изношенную пару амбушюров и поместите на накладки новую пару. Убедитесь, что закреплены все 5 выступов (**рис. 4**).

请于10天内寄回随附的产品质保书，  
使Focal-JMLab质保生效。  
您现在可以在线注册产品：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Focal-JMLab의 개런티 유효화를 위  
해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라  
인 저장 등록도 가능합니다 :  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



包装内容

- 1个Clear头戴式耳机
- 1个便携包
- 1根1.2米OFC AWG 24线缆 + 3.5毫米TRS非平衡式接头
- 1个螺旋式TRS转换接头 (3.5毫米立体声母头 - 6.3毫米立体声公头)
- 1个线缆收纳盒:
- 1根3米OFC AWG 24线缆 + 4点XLR平衡式接头
- 1根3米OFC AWG 24线缆 + 6.35毫米TRS非平衡式接头
- 1本使用手册
- 1本品牌信息手册
- 1 使用指南

连接耳机

每根线缆端部均有一个标记：“L”字母表示左侧，“R”表示右侧（图1）。请务必将左右两侧的线缆插入耳筒下、线缆接头旁相应的“L”和“R”输入端口（图2）。

我们建议您使用4点XLR平衡式线缆，以使音频系统发挥最佳性能。

收纳

您可以将耳机存放在便携包中。您只需将线缆从耳机上拔下，并将其收纳在便携包中专用的位置即可（图4）。

保养和维护

我们建议您定期清洁耳机以免磨损。建议您使用干净、干燥、不起毛的软布来清洁。在多次使用后，耳罩有时会出现磨损迹象。在这种情况下，您可以更换耳罩。请向经销商购买新的耳罩。然后您只需轻轻拉起旧耳罩并将其取下，然后把新耳罩安装在耳筒上即可。安装时请务必固定好5个引脚。（图5）

내용물

- 1 Clear 헤드폰
- 1 이동용 소형 트렁크
- 1 케이블 1,2 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 3,5 mm
- 1 어댑터 Jack 3,5 mm 피에일 스테레오 - 나사로 조일 수 있는 메일 스테레오 Jack 6,35 mm
- 1 케이블 보관 케이스:
- 1 케이블 3 m OFC AWG 24 대칭 커넥터 XLR 4 points
- 1 케이블 3 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 6,35 mm
- 1 사용설명서
- 1 브랜드 내용물
- 1 작동 설명서

헤드폰 접속

케이블의 끝부분에 다음의 표시가 존재합니다：“L” 왼쪽，“R” 오른쪽（그림. 1），케이블 입력시 커넥터를 옆 이어폰 밑에 표시된 “L” 과 “R” 에 주의하십시오（그림. 2）.

청취 시스템의 최대 성능을 느끼시도록 대칭 케이블 XLR 4 points 의 사용을 권장합니다.

보관

헤드폰을 이동용 소형 트렁크에 보관하십시오. 케이블을 분리하여 트렁크 안에 정리용 자리에 넣어 보관하십시오（그림. 4）.

관리 주의사항

사용 손상의 방지를 위해 정기적으로 헤드폰을 닦아주십시오. 헤드폰의 불순물 제거를 위해 보풀이 일지 않는 깨끗한 마른 천을 사용하실 것을 권장합니다. 오랜 사용후, 헤드폰 패드의 마모가 생길 수 있습니다. 이 경우, 고객이 원하시는 경우, 패드의 교체가 가능합니다. 판매자에게 문의하여 새 것으로 교체하십시오. 마모된 패드를 조심스럽게 분리한 후, 새 패드를 이어폰 위에 맞춤신 후, 5개의 고정물이 제대로 고정되었는 지를 확인하십시오（그림. 5）.

Focal-JMlabの保証を有効にするには、現在、製品のオンライン登録が可能になりました:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



#### 梱包内容

- Clear ヘッドホン 1 点
- キャリングケース 1 点
- 1.2 m OFC ケーブル AWG 24、3.5 mm TRS ジャック (アンバランス接続) 1 点
- 変換アダプタ・ステレオミニ (メス) 3.5 mm - ステレオ標準 (オス) 6.35 mm ネジ込み式 1 点
- ケーブル専用収納ボックス 1 点
- 3 m OFC ケーブル AWG 24、4 極 XLR コネクタ (バランス接続) 1 点
- 3 m OFC ケーブル AWG 24、6.35 mm TRS ジャック (アンバランス接続) 1 点
- 取扱説明書 1 点
- ブランドコンテンツ 1 点
- クイックスタートガイド 1 点

#### ヘッドホンの接続

各ケーブルの先に「L (左)」および「R (右)」の表示がありますので (図 1)、ケーブルを入力端子「L」および「R」(イヤープース下部のコネクタ横に表示) に接続する際には間違えの無いようお気を付けてください。(図 2)。  
またリスニングシステムの最高のパフォーマンスをお楽しみいただけるよう、4 極 XLR ケーブル (バランス接続) のご使用をお勧めします。

#### 収納

ヘッドホンはキャリングケースに収納することができます。ケーブルを取り外し、ケースに収めてください (図 4)。

#### お手入れとメンテナンス

摩擦を防ぐため、お使いのヘッドホンを定期的に清掃することをお勧めいたします。清掃には糸くずのない、乾いた清潔な布をお使いいただくのが良いでしょう。数多くご使用になると、イヤープッドに摩擦が見られることがあります。その場合は交換することが可能です。お近くの FOCAL 製品販売店にてお問い合わせください。古くなったイヤープッドはゆっくりと引いて取り外し、新品のイヤープッドの 5 つの突起部分を穴に合わせてイヤープースに取り付けます (図 5)。

من أجل التحقق من صحة ضمان شركة Focal-JMlab  
أصبح من الممكن حالياً تسجيل منتجك عبر الإنترنت:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



#### تنويه:

- دليل الاستخدام
- محتويات الصندوق:
- سماعة Clear
- حقيبة للتنقل
- كابل OFC AWG 24 بطول 1,2 متر مُوصَل لا تناظري Jack TRS 3,5 ملم
- محول Jack بقطر 3,5 ملم ستريو أنثى - Jack 6,35 ملم ستريو ذكر لولبي
- صندوق تخزين مُخصص للكابلات
- كابل OFC AWG 24 بطول 3 أمتار مُوصَل تناظري XLR رباعي النقاط
- كابل OFC AWG 24 بطول 3 أمتار مُوصَل لا تناظري Jack TRS 6,35 ملم
- دليل الاستخدام
- محتوى العلامة التجارية
- تعليمات الاستخدام

#### توصيل السماعة:

توجد في كل من طرفي الكابلات علامة: "L" وتُشير إلى الطرف الأيسر و"R" وتُشير إلى الطرف الأيمن (الشكل 1)، يُرجى الالتزام بهذه الاتجاهات عند توصيل الكابلات في المداخل "L" و"R" المُوضحة على جوانب الموصلات (الشكل 2).

#### تضخيم الصوت

ننصح باستخدام كابل XLR التناظري رباعي النواة للحصول على أفضل أداء للنظام الصوتي.

#### الحفظ

يمكنك حفظ السماعة داخل حقيبة التنقل. أفضل الكابلات وضعها داخل الحقيبة في المكان المُخصص لهذا الغرض (الشكل 4).

#### العناية والصيانة

يُفضل تنظيف السماعة بانتظام لتجنب ظهور علامات البلى. للقيام بذلك، استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الوبر. بعد عدة مرات من الاستخدام، يُمكن أن تظهر بعض علامات البلى على وسادات الأذن. في هذه الحالة، يمكنك استبدالها إن رغبت في ذلك. تواصل مع الموزع الأقرب لك للحصول على وسادات جديدة. يمكنك القيام بفك الوسادات القديمة عن طريق شدّها برفق ثم تركيب الجديدة مع التأكد من أن الغرى الخمس مثبتة بإحكام. (الشكل 5)



**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

F

**Correct elimination of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventionsmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten wenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

P

**Pravidlowe usuwanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produkt nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL

**Tuotteen asiantunneksen hävittäminen.**

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteen mukana. Kierrättä se vastuullisesti ehkäistäkseen mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksien aineiden voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palautu käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräyssysteimeä. Tai ota yhteyttä jälleenviyjän, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN

**Правильная утилизация продукта.**

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизировать продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU

**Correcte verwijdering van dit product.**

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL

**Korrek avlägsnande av produkten.**

Denne märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljön och människors hälsa, vänligen återta produkten ansvarfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a anyanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszerket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU

**Pareizi šī produkta likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iebaidītu risku vidi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam izmantot pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazināties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstskimi odpadki. V izogibanju povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite razbremeniti napravo vrnil, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek vam recikliral.

SI

**Správná likvidace tohoto výrobku.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předložilo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobek zodpovědně recyklovat, podpoříte tím opětovné využití materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριφτεί μαζί με άλλα οικιακά απόρριπτα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλούμε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR

**Tinkamas šio gaminio šalinimas.**

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitiniomis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsižvelgiant pasirinkite ju perdirbimui, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT

**Správná likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podopriete opätovné využitie prírodných zdrojov. Ak chcete použiť zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadať o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

See märkis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümber töötusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevat tagastus- ja kogumisüsteemi või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümber töötusse viia.

EE

**Korrektilimineri af dette produkt.**

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for forurening eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

# ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电缆组件(插头) Cable assembly (Plug)	X	0	0	0	0	0
电子部品类 Electronic components	X	0	0	0	0	0
转换插头 Adaptor	X	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -  
SCBC-181213/3 - CODO1535

